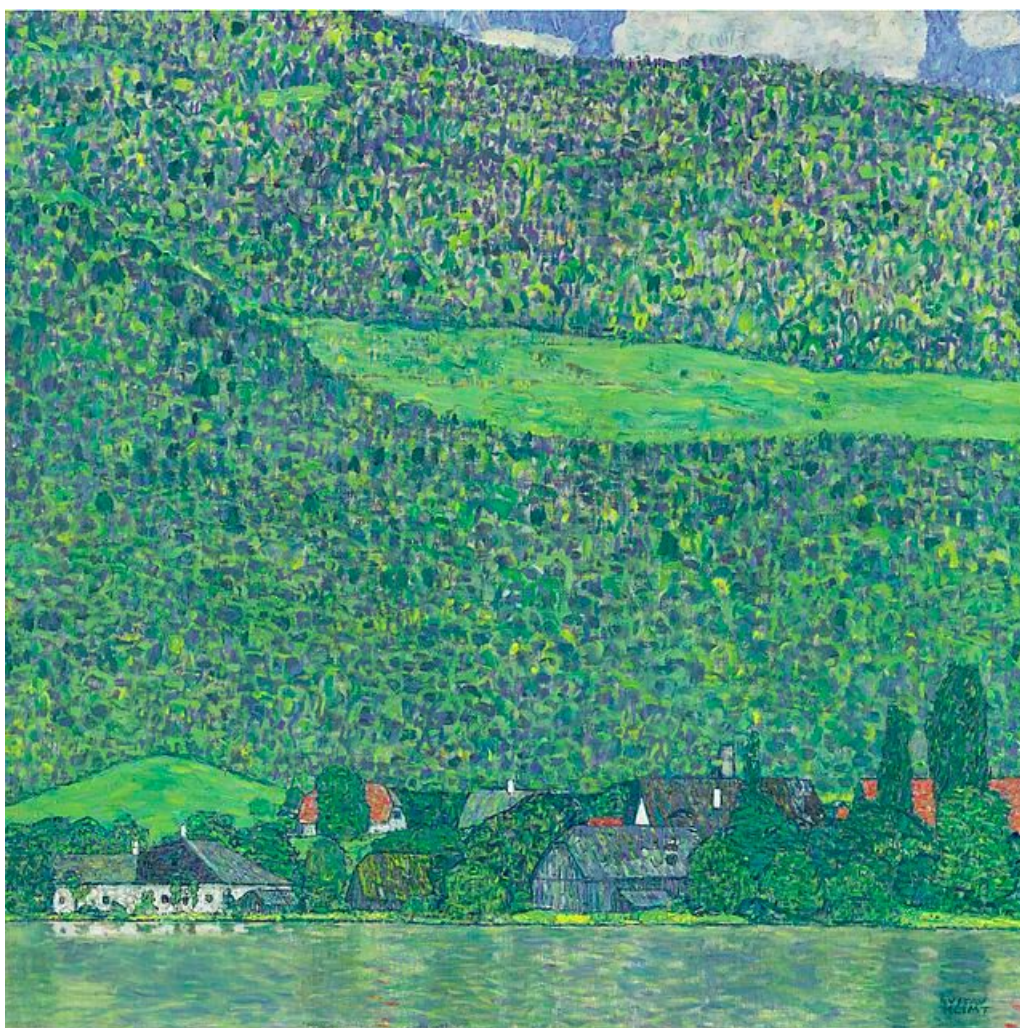




Licence LLCER Allemand
Université Jean Moulin Lyon 3



Brochure 2026-2027

Illustration : Litzlberg am Attersee, Gustav Klimt.

Présentation

La licence LLCER allemand s'adresse aux étudiantes et aux étudiants souhaitant approfondir la connaissance de la langue allemande et bénéficier d'un enseignement approfondi de la culture des pays où cette langue est pratiquée : Allemagne, Autriche, Suisse, avec des ouvertures vers les pays de la diaspora germanophone.

Cette licence inclut également des enseignements obligatoires d'anglais et offre la possibilité de s'initier à une LV3 à hauteur de 3h / semaine.

Son objectif est d'acquérir de solides compétences dans les domaines linguistiques (grammaire, compréhension et expression écrites et orales, traduction) mais aussi sociaux, historiques et culturels.

La licence LLCER allemand permet de se préparer aux métiers du secteur culturel (médiation culturelle, documentation, édition, information et communication en contexte franco-allemand, montage de projets culturels internationaux...) ainsi qu'aux métiers de la médiation linguistique (traduction, enseignement de la langue allemande).

Ces différentes spécialisations professionnelles interviennent en master mais peuvent être préparées par le choix de la mineure obligatoire

Liste des mineures proposées :

- "Langue et Culture" (*Faculté des Langues*) (= langue vivante étrangère pour grands débutants)
- "Sciences du langage" (*Faculté des Langues*)
- "Indologie" (*Faculté des Langues*)
- "Information-communication" (*Faculté des Lettres et Civilisations*)
- "Professorat des écoles" (*Faculté des Lettres et Civilisations*)
- "Histoire" (*Faculté des Lettres et Civilisations*)
- "Culture philosophique" (*Faculté de Philosophie*)

Objectifs de la licence

- Maîtriser les différents registres d'expression écrite et orale de la langue étudiée, ainsi que du français ;
- Traduire, de la langue étudiée vers le français et inversement, des documents de nature diverse ;
- Savoir repérer et expliquer le fonctionnement de la langue étudiée et du français ;
- Disposer de connaissances solides dans les domaines linguistiques, historiques, culturels et littéraires relevant de l'aire linguistique concernée pour situer des événements et des mouvements marquants ;
- Identifier, synthétiser et analyser des documents (écrits, oraux, iconographiques ou autres) pour en saisir les enjeux et développer, avec esprit critique, une argumentation structurée aussi bien dans la langue étudiée qu'en français ;
- Communiquer à l'oral et à l'écrit dans une seconde langue étrangère (LV2) ;
- Se servir des outils fondamentaux de la bureautique et savoir s'orienter dans l'environnement numérique

Spécificités

- Un tutorat pédagogique par des étudiants plus expérimentés

- La possibilité de réaliser des séjours d'études à l'étranger dans le cadre des programmes d'échange avec l'une de nos nombreuses universités partenaires
- Le Collège des Langues : 2 heures hebdomadaire de conférences / séminaires pour enrichir sa culture générale
- Des Diplômes Universitaires (DU) permettant de débiter ou perfectionner une langue étrangère
- Un accompagnement pour réaliser des stages non attributifs de crédits
- La possibilité de présenter une certification Pix, Ecri + ou une certification en langues en fin de parcours

Poursuites d'études

La formation conduit à une poursuite d'études en master, qui permet de choisir une spécialisation professionnelle :

Master LLCER Études germaniques et humanités environnementales : médiation culturelle, communication et gestion de projets en contexte franco-allemand, notamment dans les administrations et entreprises de l'ESS. Possibilité de spécialisation thématique sur les questions de transition écologique et de développement soutenable.

Master LLCER Parcours Langue Culture Entreprise Allemand (LCE) : gestion de projets, communication, logistique en contexte franco-allemand

Master bilangue anglais-allemand : conduite de projets européens et internationaux en contexte anglophone et germanophone (master à mobilité obligatoire, qui exige un très bon niveau d'anglais et une bonne connaissance des cultures anglophones)

Master Traducteur Commercial et Juridique Anglais-Allemand : traduction spécialisée (master qui exige un bon niveau d'anglais)

Contact : Margot Damiens, maîtresse de conférences

margot.damiens (@) univ-lyon3.fr

Organisation

Organisation de la licence

Le cursus de Licence est une formation à Bac + 3 sur 6 semestres.

L'étudiant devra capitaliser 180 crédits (30 pour chacun des 6 semestres).

Chacun des 6 semestres sur les trois années de licence comprend une MAJEURE disciplinaire, pour laquelle sont proposées différentes MINEURES. Dès sa première année l'étudiant choisit une des mineures proposées. Ainsi, il peut suivre un parcours mono-disciplinaire ou bi-disciplinaire proposé par l'établissement. Le diplôme obtenu sera celui de la discipline de la MAJEURE. Afin de favoriser la réussite des étudiants, une réorientation est possible dans la discipline de la MINEURE à l'issue de la première année.

1 SEMESTRE = 30 ECTS

= 20 ECTS pour la MAJEURE + 10 ECTS pour la MINEURE

L'intégralité des cours a lieu sur le site de la Manufacture des Tabacs.

Actualités du département et documents contractuels :

<https://facdeslangues.univ-lyon3.fr/etudes-germanophones>

Équipe pédagogique

Professeur·es des Universités

Sibylle Goepper, littérature et arts

Pierre-Yves Modicom, linguistique, directeur du département

Maître·sses de conférences

Romain Becker, arts et intermédialité

Philippine Casarotto, civilisation

Margot Damiens, civilisation

Professeures agrégées et certifiées

Magali Boudinaud, langue et civilisation

Sabine Wintgen, langue et littérature

Lectrice

Felizitas Gattermann

Programme des enseignements
2026-2027

S1

Majeure

Littérature (CM)

Une introduction à la littérature allemande

Romain Becker

Langue de travail : Allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) et 1 épreuve écrite (EE) 1h30

Qu'est-ce que la littérature ? Comment décrire des textes littéraires, leur structure et leur esthétique... Et comment le faire en allemand ? Ce cours introductif à la littérature de langue allemande se concentrera sur des productions contemporaines et ultra-contemporaines publiées en RFA. Il s'agira d'apprendre les grands repères chronologiques de cette période post-1945 et de comprendre comment les textes littéraires évoluent avec la société et les événements d'une époque. Le cours vise à donner les bases de la méthodologie de l'analyse littéraire et des connaissances précises sur la littérature contemporaine allemande au travers de textes abordables pour des étudiants ayant déjà des connaissances en allemand (niveau requis : Baccalauréat)

Travail personnel : lire... beaucoup (peu importe dans quelle langue) ! / Apprentissage régulier du vocabulaire demandé !

Bibliographie : indiquée pendant le semestre

Civilisation (CM)

Présentation de l'Allemagne contemporaine

Philippine Casarotto

Langue de travail : Allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 1h30

Ce cours vise à faire acquérir les principaux repères historiques, géographiques et politiques de l'Allemagne contemporaine. Après en avoir évoqué la topographie et la géographie, nous en étudierons les institutions (constitution, chancelier, parlement, cour constitutionnelle...), l'organisation (fédéralisme, participation politique, justice, médias), les partis (système des coalitions) et les politiques (écologie, enseignement, religion, immigration, sécurité)

Bibliographie (indicative)

- Thibaut Chaix-Bryan, *Comprendre l'Allemagne contemporaine : fiches de civilisation sur la politique, l'histoire, la société, la culture et l'économie allemande*. ProfilSup. Paris, Ellipses, 2022.

- Brigitte Duconseille, *Deutschland Aktuell. L'Allemagne d'aujourd'hui, les nouveaux défis* 2e édition revue et augmentée, Paris, Ellipses, 2019.

Traduction (TD)

Maud Chignier et Romain Becker

Langue de travail : allemand et français

10h de version + 10h de thème

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

L'enseignement est divisé en deux cours correspondant aux deux directions de traduction : thème (du français vers l'allemand) et version (de l'allemand vers le français). A travers la traduction de textes brefs issus de support divers, le cours de traduction vise à acquérir davantage de vocabulaire (lexique et tournures idiomatiques) tout en développant une sensibilité aux contrastes grammaticaux entre les deux langues. Ce cours requiert un apprentissage régulier de vocabulaire et de grammaire.

Pratique orale (TD)

Sabine Wintgen et Maud Chignier

Langue de travail : allemand

5h + 5h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Entraînement à l'expression orale à l'aide d'une série d'exercices invitant les étudiants à la prise de parole : commentaires, débats, présentations etc. Travail sur la compréhension orale grâce à différents supports audio traitant des sujets d'actualité.

Grammaire (CM et TD)

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) d'1h30

Grammaire - CM

Sabine Wintgen

Langue de travail : français

18h

Révision d'un certain nombre de chapitres clés de la grammaire allemande indispensables pour la bonne compréhension des autres cours du cursus LLCER allemand : la construction de la phrase, le verbe, l'emploi des temps et des modes, le groupe nominal, les déclinaisons, les prépositions+ accusatif, datif, génitif, les prépositions spatiales.

Grammaire - TD

Felizitas Gattermann

Langue de travail : français

10h

Exercices en lien avec le CM : Révision d'un certain nombre de chapitres clés de la grammaire allemande indispensables pour la bonne compréhension des autres cours du cursus LLCER allemand : la construction de la phrase, le verbe, l'emploi des temps et des modes, le groupe nominal, les déclinaisons, les prépositions+ accusatif, datif, génitif, les prépositions spatiales.

S2

Majeure

Littérature (CM)

La littérature post-1945

Sibylle Goepper

Langue de travail : allemand

18h

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) d'1h30

Ce cours abordera la littérature post-1945 (principalement, mais pas exclusivement) au prisme des trois grands genres littéraires : prose, poésie et théâtre. En complément du CM de littérature, le TD s'appuiera sur des extraits d'œuvres représentatives de la RDA, de la Suisse et de l'Autriche (Erich Weinert, Reiner Kunze, Sarah Kirsch, Heiner Müller, Max Frisch, Peter Handke, Peter Stamm...).

La perspective sera triple : réflexion théorique sur les genres littéraires, notions d'histoire littéraire à propos des corpus traités, exercices d'explication de texte pour aborder les œuvres de façon concrète. Les extraits seront fournis au fil des séances.

Bibliographie :

- Francis Croix, *Anthologie de la littérature allemande. De Luther à nos jours*, Paris, Bréal, 1994.
- Dieter Lamping (Hg.), *Handbuch der literarischen Gattungen*, Kröner Verlag, 2009.
- Gerald Rainer et al. (Hg.), *Stichwort Literatur. Geschichte der deutschsprachigen Literatur*, Linz, Veritas Verlag, 2010
- Yves Stalloni, *Les genres littéraires*, Paris Armand Colin, 3e éd., 2019.
- *Deutsch auf einen Blick! Gattungen: Epik, Dramatik und Lyrik*, Stark Verlag, 2014.

Civilisation (CM)

La Réunification, ses causes et ses suites

Margot Damiens

Langue de travail : allemand

18h

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) d'1h30

Ce cours sera centré sur l'événement majeur de l'histoire politique et économique allemande de la seconde moitié du XX^e siècle, à savoir la Réunification. Il s'agira d'en retracer les étapes clef tout en l'ancrant dans son contexte historique plus large. Pour ce faire, nous reviendrons d'une part sur les structures (politiques, économiques, internationales) qui se sont mises en place dans l'après-guerre et les évolutions qu'elles ont engendré ; d'autre part, nous analyserons l'impact que la Réunification a eu sur l'Allemagne, sa vie politique, son économie, sa culture et sa société – impact qu'elle continue d'avoir jusqu'à aujourd'hui.

Une bibliographie sera distribuée au début du semestre.

Morphosyntaxe et phonétique (CM+TD)

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) d'1h30

Morphosyntaxe (CM)

Paul Peyré

Langue de travail : français

18h

Descriptif à venir

Phonétique (TD)

Paul Peyré

Langue de travail : français

10h

Découverte de l'alphabet phonétique international et des rudiments de la phonétique articulatoire dans une perspective pratique. Exercices de prononciation, et de systématique de la prononciation des phonèmes.

Objectifs : acquisition de la prononciation de l'occlusive glottale, de la fricative glottale, de la fricative uvulaire, la fricative palatale et des règles d'alternance entre ces deux dernières; différentes prononciations du /r/ (consonne alvéolaire, consonne uvulaire, voyelle centrale); diphtongues; placement de l'accent lexical.

Traduction A2-B1 (TD)

Magali Boudinaud et Felizitas Gattermann

Langue de travail : allemand et français

10h de version + 10h de thème

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Dans ce cours, les étudiants apprendront à découper une phrase en unités grammaticales (analyse des propositions, groupes nominaux...), avec des textes de plus en plus complexes sur le plan de la grammaire et du vocabulaire. Certains points de grammaire seront rappelés ; ils devront être maîtrisés et mis au service de la compréhension et de la traduction. Une bonne maîtrise grammaticale, stylistique et orthographique **en langue française** est également nécessaire. Les textes seront tirés d'oeuvres littéraires et de l'actualité politique et culturelle.

Comment réussir dans ce cours ? Bien préparer ses traductions ; apprendre les points grammaticaux ; revoir les bases de la grammaire ; s'entraîner, si nécessaire, à l'aide de manuels (voir bibliographie donnée en cours).

Expression orale A2-B1 (TD)

Felizitas Gattermann

Langue de travail : allemand

10h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Entraînement à l'expression orale à l'aide d'une série d'exercices invitant les étudiants à la prise de parole : commentaires, débats, présentations etc. Travail sur la compréhension orale grâce à différents supports audio traitant des sujets d'actualité.

S3

Majeure

Littérature (CM)

Literatur der Moderne (16.-18. Jahrhundert)

Calann Heurtier

Langue de travail : allemand

18h

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Der Kurs widmet sich der Literatur der Barockzeit und/oder der Aufklärung.

Civilisation (CM)

La Réforme

Romain Becker

Langue de travail : allemand

18h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Ce cours propose une exploration approfondie de l'un des tournants majeurs de l'histoire européenne et germanique, depuis les prémices de la Réforme luthérienne jusqu'aux bouleversements du XVII^e siècle. Nous étudierons ainsi le contexte religieux, politique et social de l'Empire au X^e siècle, puis l'émergence de la figure de Martin Luther et d'autres réformateurs, ainsi que les fractures confessionnelles qui en résultent (catholicisme, luthéranisme, calvinisme). Une attention particulière sera portée aux évolutions techniques et artistiques de la Réforme : essor de l'imprimerie, de l'horlogerie, du portrait... Dans un second temps, le cours abordera les tensions confessionnelles et territoriales qui conduisent au déclenchement de la guerre de Trente Ans (1618-1648). Seront analysés les grandes phases du conflit, ses acteurs (princes allemands, puissances européennes), ainsi que ses conséquences démographiques, économiques et politiques pour les territoires germaniques et européens.

À travers l'étude de sources historiques, iconographiques et littéraires, les étudiant·es développeront une compréhension fine des enjeux religieux et politiques de cette période charnière, tout en renforçant leurs compétences d'analyse critique et leur maîtrise du vocabulaire historique en langue allemande.

Linguistique 1 (CM)

Syntax des Deutschen im Sprachvergleich

Pierre-Yves Modicom

Langue de travail : allemand

18h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

In der Vorlesung werden einige wichtige Kennzeichen der deutschen Syntax (mikro)komparativ beleuchtet. Herangezogen werden vor allem das Französische und das Englische. Dialekte, eng benachbarte germanische Sprachen und ältere Sprachstufen können auch bei Bedarf besprochen werden. Auch die Frage nach dem Einfluss von Sprachkontakt wird berücksichtigt.

Untersucht werden unter anderem :

- Die Verb-Zweit-Regel und die Satzklammer
- Passivbildung und andere Diathesen
- Modus und Irrealis

Arts, cultures, médias (TD)

Romain Becker

Langue de travail : allemand

15h

Évaluation : 3 notes des contrôle continu (CC)

Dans ce cours, nous découvrirons le paysage médiatique de l'Allemagne, et dans une moindre mesure de l'Autriche et de la Suisse, en étudiant des médias divers, représentatifs de la culture contemporaine. Nous nous pencherons ainsi à la fois sur la presse considérée comme légitime et la presse populaire, sur la télévision et la radio mais aussi sur les divers podcasts et médias numériques qui ont pris une place particulièrement importante dans le monde germanophone. Chaque séance est consacrée à l'analyse d'un ou deux supports authentiques, replacés dans leur contexte historique, économique et politique. Les étudiant·es y développeront à la fois des compétences linguistiques, d'analyse, ainsi qu'une connaissance approfondie sur les sociétés germanophones contemporaines.

Grammaire pratique (TD)

Jocelyn Vest

Langue de travail : français

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu

Remédiation grammaticale

Compréhension, expression écrite et traduction (TD)

Felizitas Gattermann et Barbara Klaas

Langue de travail : allemand et français

10h d'expression-thème et 10h de compréhension-version

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

A travers la traduction de textes issus de supports divers (textes littéraire et journalistiques), le cours permet l'approfondissement de l'acquisition du vocabulaire et de la syntaxe allemandes et une

sensibilisation aux différences de codes d'écriture d'un type de texte à l'autre, entre les deux langues.

Pratique conversationnelle (TD)

Barbara Klaas

Langue de travail : allemand

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

In diesem Kurs werden wir vor allem über aktuelle Themen in Deutschland und Frankreich debattieren. Die Teilnehmenden werden sich mit verschiedenen Wortfeldern auseinandersetzen, im Plenum und in Gruppenarbeit diskutieren und auch Rollenspiele machen. Eine wöchentliche Vorbereitung auf die in den Unterrichtsstunden behandelten Themen wird vorausgesetzt.

S4

Majeure

Littérature allemande (CM)

Littérature du XIXe siècle

Romain Becker

Langue de travail : allemand

18h

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) de 2h

Dans un premier temps, le cours a pour objectif de présenter aux étudiant.e.s le complexe classicisme-romantisme et se concentrera sur la période 1798-1830 tout en s'interrogeant sur les constellations nationales spécifiques dans le champ de la littérature ; dans un deuxième temps seront traités les temps forts de la littérature allemande au 19^e siècle, à l'ère des changements techniques et des ébranlements politiques. Les extraits seront fournis au fil des séances.

Travail personnel : Lecture / Apprentissage régulier du vocabulaire demandé / Afin d'accompagner les étudiants dans les difficultés qui peuvent se présenter, restitution régulière de leur part de travaux écrits (comptes rendus de lecture, résumés, synthèses).

Conseil de lecture : avoir lu une fois au moins deux œuvres avant le début des cours

Ludwig Tieck *Drama oder Märchen* ; E.T.A. Hoffmann *Der Sandmann* ; Heinrich von Kleist, *Die Marquise von O...*

Biedermeierzeit et Vormärz

Heinrich Heine *Reisebericht* ; Annette von Droste-Hülshoff *Die Judenbuche* ; Georg Büchner *Dantons Tod* ou *Woyzek*

Bibliographie : précisée avant le 1^{er} cours

Civilisation allemande (CM)

Die Sattelzeit

Margot Damiens

Langue de travail : allemand

18h

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) de 2h

Ce cours est centré sur la période courant de la fin du XVIII^e siècle au début du XIX^e siècle, période de transformations et de bouleversements majeurs en Europe. Marquée par la dissolution du Saint-Empire romain germanique (1806) côté allemand, elle évoque côté français la Révolution et la période napoléonienne. Nous étudierons ces événements du point de vue des pays de langue allemande, sur lesquels ils eurent un impact majeur, tout en insistant sur leur inscription dans un contexte plus large sur les plans à la fois politique, économique, social, culturel et philosophique (Lumières, essor de la bourgeoisie, consolidation des Etats, émergence des nationalismes et du libéralisme, débuts de l'industrialisation, etc.).

Bibliographie : à venir

Linguistique allemande (CM)

Paul Peyré

Langue de travail : français et allemand

18h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Descriptif à venir

Arts, culture, médias (TD)

Romain Becker

Langue de travail : allemand

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Ce semestre, nous nous concentrerons sur un média spécifique, la bande dessinée, et retracerons à travers lui l'histoire des médias dans le monde germanophone. Nous verrons ainsi comment l'émergence de la bande dessinée au début du XIXe siècle correspond également à un moment d'évolution technique de l'impression et pourrons observer que le développement de la presse (*Fliegende Blätter, Münchner Bilderbogen...*) s'accompagne aussi de celui des images satiriques. A travers les œuvres créées sous la République de Weimar, puis sous le national-socialisme et dans les jeunes républiques allemandes d'après-guerre, nous verrons également à quel point le contexte socio-politique influe sur les libertés artistiques et l'acceptation – ou non – de cet art intimement lié à l'espace germanique. Enfin, les bande dessinées nous permettront aussi d'aborder des problématiques qui concernent d'autres arts contemporains : développement de produits dérivés, émergence du numérique, recul des fonds publics, scission entre une production mainstream et une production de niche... Plutôt qu'un aperçu général du paysage médiatique allemand comme au premier semestre, nous partirons ici d'un cas précis pour pouvoir observer ce paysage depuis un autre angle.

Ce cours permettra ainsi aux étudiant·es de développer des compétences linguistiques, mais surtout des outils d'analyse d'images et une meilleure connaissance de l'industrie culturelle et médiatique de l'Allemagne.

Grammaire pratique (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail : français

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu

Remédiation grammaticale

Compréhension, expression écrite et traduction B1-B2 (TD)

Magali Boudinaud et Felizitas Gattermann

Langue de travail : allemand et français

10h de compréhension-version + 10h d'expression-thème

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Version : Traduction en français de petits textes littéraires de langue allemande (extraits de romans, de pièces de théâtre...)

Thème : traduction de textes littéraires ou journalistiques du français vers l'allemand.

Travail demandé : préparation à l'avance des textes ; révision systématique du système des conjugaisons de l'allemand et du français.

Pratique conversationnelle B1-B2 (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail : allemand

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

In diesem Kurs werden wir vor allem über aktuelle Themen in Deutschland und Frankreich debattieren. Die Teilnehmenden werden sich mit verschiedenen Wortfeldern auseinandersetzen, im Plenum und in Gruppenarbeit diskutieren und auch Rollenspiele machen. Eine wöchentliche Vorbereitung auf die in den Unterrichtsstunden behandelten Themen wird vorausgesetzt.

S5

Majeure

Littérature germanophone (CM+TD)

Évaluation : 1 épreuve écrite (EE) 2h + 1 note de contrôle continu (CC)

Littérature : XIXe et XXe siècle (CM)

Sibylle Goepper

Langue de travail : allemand

24h

À travers l'exemple du réalisme et des avant-gardes (expressionnisme et dadaïsme), ce CM présentera plusieurs mouvements littéraires et artistiques majeurs de l'Allemagne, de la fin du XIXe siècle aux années 1930.

La description de l'émergence du réalisme sera articulée à l'époque littéraire précédente et étudiée par contraste avec d'autres mouvements contemporains (tels le naturalisme). Les avant-gardes, qui s'épanouissent peu après, seront analysées à travers la rupture qu'elles entendent opérer avec les traditions littéraires et artistiques qui les précèdent.

Si le cours se concentre sur l'Allemagne, il tiendra compte des transferts et circulations au sein de l'espace européen, voire international, réalisme et avant-gardes ne pouvant être abordés qu'en relation avec leurs variantes contemporaines dans d'autres pays.

Ce cours magistral sera complété par un TD qui abordera l'analyse d'œuvres et de textes emblématiques (voir ci-dessous).

Bibliographie (indicative) :

- *Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*, Stuttgart, J.B. Metzler, 1994.
- Helmuth Nürnberger, *Geschichte der deutschen Literatur*, München, Bayrischer Schulbuch Verlag, 1992.
- Gerald Rainer, *Stichwort Literatur. Geschichte der deutschsprachigen Literatur*, Linz, Veritas, 2010.
- Gero von Wilpert, *Sachwörterbuch der Literatur*, Stuttgart, Kröner, 1989.

Littérature : XIXe et XXe siècles (TD)

Sibylle Goepper

Langue de travail : allemand

15h

Ce TD permettra d'approfondir à l'aide d'exemples concrets les mouvements littéraires et artistiques abordés en cours magistral à savoir le réalisme et les avant-gardes. La période traitée s'étendra de la fin du XIXe siècle aux années 1930.

On analysera dans un premier temps le roman *Effi Briest* (1895) de Theodor Fontane comme œuvre centrale du réalisme. Il faudra se procurer cette œuvre et la lire intégralement. On étudiera dans un second temps, les principales avant-gardes littéraires de l'espace germanophone – expressionnisme et dadaïsme – à travers leurs manifestes et leurs poèmes. Pour cette partie du cours, les textes seront fournis.

Œuvres au programme :

- Theodor Fontane, *Effi Briest* [1895], Insel taschenbuch, 2011 – à commander dans cette édition dans la mesure du possible ;

> et pour commencer immédiatement la lecture :

<https://www.projekt-gutenberg.org/fontane/effi/effi.html>

- sélection de textes et poèmes expressionnistes et dadaïstes : supports fournis.

Civilisation des pays germanophones (CM)

La révolution industrielle dans les États allemands

Margot Damiens

Langue de travail : allemand

24h

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) de 2h

Faisant suite au cours de civilisation du S4, nous aborderons ici le long XIX^e siècle et l'entrée des pays germanophones dans la modernité industrielle. La révolution industrielle, qui commence au XVIII^e siècle en Europe mais s'accélère surtout dans la seconde moitié du XIX^e siècle dans les États allemands, sera donc placée au centre et abordée sous différents angles. Si la perspective économique ne saura être ignorée, dans ses aspects aussi bien pratiques que théoriques, nous nous intéresserons également à ses interactions avec le champ politique (question de l'unité allemande après la dissolution du Saint-Empire en 1806, rivalité entre la Prusse et l'Autriche) et avec le champ social, où elle provoque des bouleversements majeurs aussi bien au niveau des élites (affirmation de nouvelles élites économiques) que parmi les classes populaires (émergence du prolétariat, naissance et structuration du mouvement ouvrier, etc.).

Bibliographie :

- Günter Naumann, *Deutsche Geschichte. Von 1806 bis heute*, Verlagshaus Römerweg (Marixverlag), Wiesbaden, 2008.
- Joseph Rovin, *Histoire de l'Allemagne des origines à nos jours*, Editions du Seuil, Paris, 1999.
- Wolfgang Hardtwig und Helmu Hinze (Hg.), *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung. Bd. 7: Vom Deutschen Bund zum Kaiserreich 1815-1871*, Reclam, Stuttgart, 1997.
- Rüdiger vom Bruch und Björn Hofmeister (Hg.), *Deutsche Geschichte in Quellen und Darstellung. Bd. 8: Kaiserreich und Erster Weltkrieg 1871-1918*, Reclam, Stuttgart, 2002.

Linguistique (CM)

Deixis

Pierre-Yves Modicom

Langue de travail : allemand

18h

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve orale (EO)

Der Kurs widmet sich der Untersuchung einiger deiktischer Phänomene des Deutschen. Nach einer ersten Bestandsaufnahme über die Grundprinzipien indexikalischer vs nicht-indexikalischer Bedeutung werden folgende Phänomene beleuchtet :

- Definite und demonstrative Artikel in der Nominalphrase
- Anaphorische vs demonstrative Verwendung von Adverbien (Nun, jetzt, da, dar-Adverbien usw.)
- Tempora als Deiktika
- Soziale Deixis und Pronomina
- Epistemische Deixis (u.a. bei Modalverben und Modaladverbien)
- Konnotative und soziolinguistische Deixis

Arts, cultures, médias (TD)

Romain Becker

Langue de travail : allemand

15h

Évaluation : 2 notes des contrôle continu (CC)

Cours mutualisé avec celui du S3, voir le descriptif ci-dessus.

Grammaire pratique (TD)

Jocelyn Vest

Langue de travail : français

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu

Remédiation grammaticale [mutualisé avec le S3]

Expression écrite et thème B2 (TD)

Felizitas Gattermann

Langue de travail : allemand et français

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Traduction de textes littéraires et journalistiques du français vers l'allemand.

Compréhension écrite et version B2 (TD)

Barbara Klaas

Langue de travail : allemand et français

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Les textes allemands traduits en français seront très majoritairement des extraits d'œuvres littéraires contemporaines.

Pratique conversationnelle B2 (TD)

Barbara Klaas

Langue de travail : allemand

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Entraînement à l'expression orale à l'aide d'une série d'exercices invitant les étudiants à la prise de parole : commentaires, débats, présentations etc. Travail sur la compréhension orale grâce à différents supports audio traitant des sujets d'actualité.

S6

Majeure

Littératures germanophones (CM)

Littérature du XXe et XXIe siècle

Sibylle Goepper

Langue de travail : allemand

24h

Évaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) 2h

Nous traiterons la période contemporaine. L'œuvre au programme sera communiquée à la fin du semestre 5.

Civilisation germanophone (CM+TD)

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve écrite (EE) de 2h

Die NS-Zeit (CM)

Damiens Margot

Langue de travail : allemand

24h

Ce CM sera consacré à la période national-socialiste (1933-1945). Après un chapitre introductif replaçant le contexte ayant permis l'essor du national-socialisme et son arrivée au pouvoir, nous nous pencherons sur différents aspects de l'Allemagne sous ce régime (idéologie, économie, politique extérieure, contrôle de la société, génocide) avant de nous pencher sur son héritage, que ce soit dans le champ politique (p. ex. comme repoussoir dans le processus de construction de la RFA et de la RDA), mémoriel (devoir de mémoire, etc.) ou culturel (p. ex. représentations du nazisme dans la pop-culture).

Histoire du livre et bibliographie matérielle (TD)

Philippine Casarotto

Langue de travail : allemand

15h

Le TD de civilisation S6 propose une approche du livre ancien (1454-1600), qui pourra sensibiliser tous les étudiants (en particulier ceux de la licence LLCER Parcours Allemand) aux métiers des bibliothèques et de la conservation de livres anciens. Différents thèmes et savoir-faire (histoire de l'édition et du marché du livre ; initiation aux techniques de l'imprimerie ; description bibliographique d'un livre ancien ; comment lire un livre ancien etc.) seront abordés de façon concrète, à travers l'étude d'un imprimé que chaque étudiant mènera individuellement. Un exposé oral clôtura ce projet.

Linguistique (CM)

Gibt es « das Deutsche » überhaupt ? Einführung in die Variationslinguistik

Pierre-Yves Modicom

Langue de travail : allemand

18h

Evaluation : 1 note de contrôle continu (CC) + 1 épreuve orale (EO)

Im Zentrum der Aufmerksamkeit steht das Verhältnis zwischen Standardisierung und Variation. Nach einer Vorstellung der Grundbegriffe der Variationslinguistik werden folgende Themen exemplarisch behandelt :

- Normkonflikte im deutschsprachigen Raum : Bundesdeutsch, Österreich-Deutsch und schweizerisches Deutsch vs Luxemburgisch, Plattdeutsch und andere standardisierte Dialekte
- Historisch-geographische Variation aus langfristiger Sicht : 1/ Süddeutsche und österreichische Städte ; 2/ Berlin
- Sprachpolitik in deutschsprachigen Ländern

Arts, culture, médias (TD)

Romain Becker

Langue de travail : allemand

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Cours mutualisé avec celui du S4. Voir le descriptif ci-dessus.

Grammaire pratique (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail : français

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu

Remédiation grammaticale [mutualisé avec le S4]

Compréhension écrite et version B2-C1 (TD)

Romain Becker

Langue de travail : allemand et français

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Dans la continuité des semestres précédents et en suivant une gradation dans la difficulté, ce cours propose un entraînement à la traduction de textes littéraires de langue allemande vers le français, du XIXe siècle à nos jours.

Les extraits s'allongent et se complexifient. En parallèle des textes préparés chez soi, on a recours au travail de groupe en cours, afin de varier la forme des séances et de favoriser le travail et la réflexion collectifs.

Expression écrite et thème B2-C1 (TD)

Felizitas Gattermann

Langue de travail : allemand et français

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

In diesem Kurs werden wir verschiedene Textarten vom Französischen ins Deutsche übersetzen, grundlegende Übersetzungsstrategien besprechen und praktisch anwenden sowie aufkommende Fragen zur Grammatik klären.

Pratique conversationnelle B2-C1 (TD)

Magali Boudinaud

Langue de travail : allemand

15h

Evaluation : 2 notes de contrôle continu (CC)

Entraînement à l'expression orale à l'aide d'une série d'exercices invitant les étudiants à la prise de parole : commentaires, débats, présentations etc. Travail sur la compréhension orale grâce à différents supports audio traitant des sujets d'actualité.